

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 103 (1985)
Heft: 157

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ct. Ticino (26791)
Fall n. 26/1985
Seconda pubblicazione
Fallita: Roncolago S.A., Lugano.
Data dell'apertura del fallimento: 14 maggio 1985 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
Termine per le insinuazioni dei crediti e oneri fondiari: 22 luglio 1985.
Termine per le notifiche delle servitù: 12 luglio 1985.
Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Magadino:
Particella n. Descrizione Ubicazione Superficie
291 Prato campo Lofredo 7281 m²
6900 Lugano, il 17 giugno 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Kt. Bern (3005)
Gemeinschuldnerin: Wema Roll AG, Reichenbachstrasse 22, 3052 Zollikofen.
Eröffnung: 20. März 1985.
Depositionsfrist: 20. Juli 1985.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
3000 Bern, den 3. Juli 1985 Konkursamt Bern

Kollokationsplan - Etat de collocation
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Genève (2999)
Failli: Grundlehner Peter, né le 27 décembre 1950, Amriswil TG, employé de commerce, domicilié route de Frontenex 33, à Genève, importation, exportation et commerce d'articles de bijouterie et de perles de culture, fabrication et commerce de bijoux en or, sis rue Eynard 8, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1985.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 juillet 1985.
Délai pour les productions: 30 juillet 1985.
1200 Genève, le 10 juillet 1985
Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zug (3026)
Gemeinschuldnerin: Nordema Handels- und Verwaltungen AG in Liq., 6300 Zug.
Konkursöffnung: 10. Juni 1985.
Konkursstellung mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG: 4. Juli 1985.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Juli 1985 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, den 5. Juli 1985 Konkursamt Zug

Kt. Zürich (3028)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Ernst Bollier AG, mit Sitz in 8902 Urdorf, in der Fadmatt 37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Zürcherstrasse 6, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Schlieren schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8952 Schlieren, den 4. Juli 1985 Konkursamt Schlieren

Ct. de Genève (3000)
Faillie: Brasilinvest SARL Investments, en liquidation, investissements et recherche d'investissements dans des entreprises industrielles, financières, commerciales et immobilières, principalement brésiliennes, ayant son siège avenue Krieg 7, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1985.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 juillet 1985.
Délai pour les productions: 30 juillet 1985.
1200 Genève, le 10 juillet 1985
Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino (3004)
Fallita: Beauty BSL S.A., Montagnola.
Data dei decreti di apertura e sospensione: 8 marzo 1985 e 10 giugno 1985 della pretura di Lugano-Distretto.
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 20 luglio 1985, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).
6900 Lugano, il 10 luglio 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

Kt. Appenzell A.Rh. (3009)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Ashwanden Erich, geboren 16. Oktober 1955, von Erstfeld, gewesener Pächter des Hotels Rebstock, Neue Steig 2, 9100 Herisau, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 10. bis 21. Juli 1985 beim Konkursamt Hinterland A.Rh., Dorf 27, 9107 Urnäsch, zur Einsichtnahme auf.

9427 Wolfhalden, den 4. Juli 1985
Konkursamt Hinterland A.Rh.
a.o. Stellvertretung

Ct. du Jura (3001)
Faillie: Ervin Piquerez S.A., fabriqué de boîtes de montres avec siège social à Bassecour.
Propriétaire des immeubles suivants:
Ban de Bassecour
Feuil.no Lieu-dit, nature Contenance Val. off.
803 Rue St-Hubert, fabrique no 38, assise, terrain 1 ha 35 a 51 m² fr. 4 429 800.-
1069 Rue de la Pâle, fabrique no 39, bûcher no 45, local de recuite no 33, local de décapage no 41, remise no 51, garage à vélos, assise, aisance, jardin 68 a 17 m² fr. 949 400.-
et accessoires immobiliers
Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1985.
Première assemblée des créanciers: 14 août 1985, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Couronne, à Bassecour.
Délai pour les productions: 10 août 1985; pour l'indication des servitudes: 10 août 1985.
Les créanciers qui ont déjà produit dans les sursis concordataire ont l'obligation d'adresser une nouvelle production chiffrée en intérêts et frais au jour de l'ouverture de la faillite.
Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 263 199 sont révoquées par la présente publication.
2800 Delémont, le 10 juillet 1985
Office des faillites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Ct. de Vaud (3006)
La faillite ouverte le 19 juin 1985 contre Bermani-Mellaud Georges, 1938, commerce de tableaux, Les Platanes, Baugy-sur-Clarens, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 juillet 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
1820 Montreux, le 4 juillet 1985
Office des faillites:
H. Rochat, préposé

Ct. Ticino (3027)

Si rende noto che a datare dal 10 luglio 1985 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Nara S.A., Leontica.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
6716 Acquarossa, il 9 luglio 1985
Ufficio esecuzione e fallimenti del distretto di Blenio
Per l'ufficio: D. Ceresa, suppl. uff.

Ct. de Vaud (3003)
Par décision du 3 juillet 1985, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 6 mai 1985 de Phoenix Diffusion S.A., commerce, représentation et diffusion du prêt-à-porter et d'accessoires y relatifs; exploitation de boutiques, rue du Lac 28, 1800 Vevey.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 juillet 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4500.-, la faillite sera clôturée.
Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens de la faillie, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.
1800 Vevey, le 4 juillet 1985
Office des faillites de Vevey:
B. Chappuis, substitut

Ct. de Vaud (3007)

Faillie: Concepta Systems S.A., avenue de Cour 74, à Lausanne.
L'état de collocation est déposé à l'office.
Délai pour intenter action en opposition au 20 juillet 1985, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).
1001 Lausanne, le 4 juillet 1985
Office des faillites de Lausanne:
Chs. Kammermann, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens
(SchKG 230)

Suspension de la liquidation
(LP 230)

Sospensione della procedura
(LEF 230)

Kt. Zürich (3002)
Über den Nachlass des Leutenegger Oskar, geboren 1. September 1905, von Zürich und Reuti TG, gestorben am 29. Mai 1985, zuletzt wohnhaft gewesen Limmattalstrasse 388, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Juni 1985 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 1. Juli 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Juli 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8049 Zürich, den 3. Juli 1985 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud (3025)
Par décision du 3 juillet 1985, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension faute d'actif de la faillite, ouverte le 12 juin 1985, de Gyger Gérard Alfred, 1950, originaire d'Aedelboden, entreprise de carrelage et revêtement de sols, précédemment chemin du Vieux-Canal 1, 1951 Sion, actuellement p.a. Café Bel-Air, rue du Nord 12, 1800 Vevey.
Si aucun créancier ne demande, d'ici au 20 juillet 1985, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.
Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens de la faillie, à quelque titre que ce soit, sont tenus sous les peines de droit (art. 324 CPS) de s'annoncer à l'office.
1800 Vevey, le 4 juillet 1985
Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Ct. de Vaud (3029)

Modification de l'état de collocation

Faillie: G & G Communications, Godden & Greber, snc, 1299 Crans-près-Céligny.
L'état de collocation est modifié ensuite de l'admission d'une production en 2e classe.
Date du dépôt de l'état modifié: 10 juillet 1985.
Délai pour intenter action en opposition: 20 juillet 1985, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 4 juillet 1985
Office des faillites de Nyon:
B. Rochat, substitut

Ct. de Neuchâtel (3008)
 Failli: Emery Blaise, préc. domicilié à Cortaillod, puis à Fontainemelon, act. à Neuchâtel, Champréveyres 43.
 Titulaire des raisons individuelles suivantes:
 Bar «Le Start», faubourg de l'Hôpital 44, à Neuchâtel, et
 O.R.S. Ouverture, Réparation, Serrures, avenue Robert 33, à Fontainemelon.
 L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours, dès le 10 juillet 1985, sinon ledit état sera considéré comme accepté.
 2017 Boudry, le 10 juillet 1985
 Office des faillites
 Le préposé: E. Naine

Ct. de Genève (2997)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.
 Faillies:
Cotin Trade S.A., importation et exportation de tous produits et articles, notamment dans le domaine du coton; opérations de courtage dans ce domaine, ayant son siège route des Jeunes 9, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)
Medlift S.A., réalisation de toutes opérations d'armement, de fret, d'achat, de vente et de gestion dans le domaine maritime, investissement et prise de participations dans toutes activités similaires, ayant son siège rue Vautier 37-39, à Carouge. (Réf. no 1)
Space Corporation S.A., exploitation et commerce de tous produits, notamment d'appareils et de jeux fonctionnant sur insertion de monnaies, ayant son siège rue de Bernex 1, à Genève. (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 10 juillet 1985
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Chiusura del fallimento
 (LEF 268)

Kt. Zürich (3031)
 Das Konkursverfahren über die **Robert Hafner AG**, mit Sitz in Zürich, Winterthurerstrasse 281, 8057 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8050 Zürich, den 5. Juli 1985
 Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3014)
 Das Konkursverfahren über **Hand Heinz**, geboren 1931, von Opfikon, 8185 Winkel-Rüti, Inhaber der Einzelfirma Heinz Hand, Elektrik, Bruggwies 5, 8154 Oberglatt, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bulach vom 1. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8180 Bulach, den 9. Juli 1985
 Konkursamt Bulach

Kt. Zürich (3010)
 Das Konkursverfahren über **Rauchenstein Elisabeth**, geboren 1957, von Altendorf SZ, Floristin, Inhaberin der «Blumen- und Geschenkboutique Elisabeth», an der Dorfstrasse 13a, 8155 Niederhasli, privat 8433 Weiach, Chaltenstrasse 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Dielsdorf vom 2. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8172 Niederglatt, den 4. Juli 1985
 Konkursamt Niederglatt

Kt. Zürich (3011)
 Das Konkursverfahren über **Kiener Helmuth**, geboren 1928, deutscher Staatsangehöriger, Wettswilerstrasse 14, 8903 Birmensdorf, im Handelsregister des Kantons Zürich als Gesellschafter der Kiener & Co., Betrieb einer Möbelschreinerei, 8903 Birmensdorf, eingetragen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8952 Schlieren, den 3. Juli 1985
 Konkursamt Schlieren

Kt. Zürich (3012)
 Das Konkursverfahren über **Lüscher Urs**, geboren 1939, von Moosleerau AG, gewesener Inhaber der Einzelfirma Lueba Lüscher, Baummaschinen, Frohwiesstrasse 4, 8630 Rütli ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil ZH vom 1. Juli 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8636 Wald, den 3. Juli 1985
 Konkursamt Wald ZH:
 Honegger, Notar

Kt. Thurgau (3013)
 Das Konkursverfahren über **Billing Bauelemente AG**, Unterseestr. 36, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 12. Juni 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8280 Kreuzlingen, den 3. Juli 1985
 Konkursamt Kreuzlingen

Kt. Thurgau (3030)
 Das Konkursverfahren über **Billing Arnold**, Inhaber Möbelfabrik Güniat, wohnhaft gewesen Unterseestrasse 36, Kreuzlingen, jetzt wohnhaft 8586 Riedt bei Erlen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 19. Juni 1985 als geschlossen erklärt worden.
 8280 Kreuzlingen, den 4. Juli 1985
 Konkursamt Kreuzlingen

Ct. Ticino (3033)
 La procedura di liquidazione del fallimento Antinori-Mazza Fiorella, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 4 luglio 1985 del pretore di Locarno-Città.
 6600 Locarno, il 4 luglio 1985
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. de Vaud (3032)
 Par décision du 4 juillet 1985, le président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Meyer Jacques, 1938, «Création de jardins et entretien de propriétés», à Essertines-sur-Rolle.
 1180 Rolle, le 4 juillet 1985
 Le préposé aux faillites:
 G. Mury

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Bern (3015)
 Der am 11. Dezember 1984 über **Flickiger Beat**, 1949, von Lützelflüh BE, Handel mit Velos und Motorrädern sowie Reparaturen, Geschäft: Nelkenstrasse 1, Privat: Sägefeldweg 56, 2500 Biel, eröffnete Konkurs, ist durch den Konkursrichter von Biel am 3. Juli 1985 widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.
 2500 Biel, den 10. Juli 1985
 Konkursamt Biel

Vente aux enchères publiques après faillite
 (LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (LEF 257-259)

Ct. Ticino (3034)
 Rog. fall. n. 7/1984
Avviso d'incanto unico
 Fallita: **Gipaema S.A.**, Bellinzona.
 Immobili da realizzare: nel comune di Lavertezzo, zona RFD.
 Ubicazione: Riazzino.
 Foglio PPP 3009 - 21/1000 comproprietà del fondo foglio 1281 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 23, blocco sub. B. di: un locale, cucina e servizi e balcone al primo piano, come al piano di ripartizione.
 Stima ufficiale: fr. 49 625.-
 Valore di stima peritale: fr. 110 000.-
 Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 7 agosto 1985.
 Data e luogo dell'incanto: 22 agosto 1985, alle ore 15, nell'ufficio comunale di Lavertezzo-Piano (Montedato).
 6600 Locarno, il 3 luglio 1985
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. du Jura (2749)
Vente publique d'une fabrique
 Mardi 3 septembre 1985, dès 10 h. 30, au Restaurant du Raisin à Fahy (près de la douane), la masse en faillite de Vallat Roland, commerçant à Fahy, offrira en vente aux enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit:
 Ban de Fahy
 Feuille no 472, Derie lai Velle, fabrique no 5, aisance, jardin, d'une contenance de 3013 m².
 Valeur officielle fr. 624 000.-
 Assurance incendie (indice 150) fr. 950 000.-
 Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 620 000.-
 De construction solide, le bâtiment a été rénové et rafraîchi intérieurement. La fabrique comprend une surface utile de 340 m² au sous-sol et de 400 m² au rez-de-chaussée. Chauffage central au mazout. Citerne de 20 000 litres. Possibilité d'adapter le bâtiment à différents types de fabrication ou d'activités.
 Visite du bâtiment: jeudis 4 juillet et 22 août 1985, à 17 h.

Conditions:
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 4 juillet 1985 où les intéressés pourront en prendre connaissance.
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.
 2900 Porrentruy, le 3 juin 1985
 Office des faillites
 Le préposé: René Domont

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
 (LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Solothurn (3016)
 Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten hat in seiner Sitzung vom 27. Juni 1985 dem Gemeinschuldner **Bonfanti Peter**, Moosstrasse 485, 3425 Koppigen BE (gewesener Pächter des Restaurants Kreuz in Kriegstetten), eine Nachlass-Stundung von vier Monaten bewilligt.
 Datum der Bewilligung: 27. Juni 1985.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 27. Oktober 1985.
 Eingabefrist: innert 20 Tagen seit dieser Publikation.
 Sachwalter: Fursprecher Alfred Dätwyler, Advokaturbüro, Stalden 37, 4502 Solothurn.
 Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners (Wert: 27. 6. 1985) mit gesonderter Zinsrechnung unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.) während der obgenannten Eingabefrist dem Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
 Die Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 16. September 1985, 14.15 Uhr, im Restaurant Metropol, Bahnhofplatz, 4500 Solothurn.
 Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.
 4502 Solothurn, den 4. Juli 1985
 Der Sachwalter:
 Alfred Dätwyler, Fursprecher

Kt. Aargau (3039)
Nachlass-Stundung: Autoservice Höhe AG, Aarburg.
 Die Gläubigerversammlung mit Orientierung über den Nachlassvertrag findet wie folgt statt: Donnerstag, den 25. Juli 1985, 16 Uhr, in Olten, Bahnhofbuffet.
 Die Aktenauflage und der Entwurf des Nachlassvertrages liegen vom 15. Juli 1985 an im Büro der Sachwalterin zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.
 5000 Aarau, den 8. Juli 1985
 Die Sachwalterin:
 Aktiva Treuhand AG
 Laurenzenvorstadt 57, 5000 Aarau

Ct. Ticino (3040)
Debitrice: Fancy Furniture and Furnishing SA, 6877 Coldreio.
 Decreto di moratoria: 28 giugno 1985 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord.
 Durata della moratoria: quattro mesi.
 Commissario del concordato: Luigi Gaffuri, c/o Mega Fiduciaria SA, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso.
 Termine per le notifiche dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
 Adunanza dei creditori: mercoledì 25 settembre 1985, alle ore 14, presso gli uffici della Mega Fiduciaria SA, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso.
 Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico 091 44 41 14.
 6830 Chiasso, l'8 luglio 1985
 Il commissario del concordato:
 L. Gaffuri

338713. Date de dépôt: 29 novembre 1984. McGraw-Edison Company, One Continental Towers, 1701 Golf Road, Rolling Meadows (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 212085. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 octobre 1984.

Appareils actionnés électriquement à savoir corps d'éclairage; batteries d'accumulateurs; appareils et équipements pour l'enregistrement et la reproduction du son, consistant en machines à dicter et à transcrire établies particulièrement pour l'enregistrement et la reproduction de la dictée et d'autres usages analogues, et des supports d'enregistrement phonographiques; machines à raboter des plateaux gravés, des empreintes phonographiques et d'autres organes s'y rattachant; moteurs électriques; appareils et dispositifs électroniques et acoustiques, c'est-à-dire, oscillateurs, atténuateurs, amplificateurs acoustiques et haut-parleurs; appareillage d'éclairage électrique pour mineurs et appareillage d'éclairage électrique autonome portatif. (Cl. int. 7, 9, 11)

EDISON

338714. Hinterlegungsdatum: 30. November 1984. HANDAR Handarbeit & Wolle AG, Bahnhofstrasse 83, 8001 Zürich. - Fabrication und Handel.

Handstrickgarne; aus Garnen hergestellte Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 23, 25)

HANDAR

338715. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1984. R & S Textil AG, Oberseeberg 20, 6008 Luzern. - Fabrication und Handel.

Feinstrumpfhosen. (Int. Kl. 25)

TELE-DRESS

338716. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1984. The Coca-Cola Company, 310 North Avenue, N.W., Atlanta (Georgia, USA). - Fabrication und Handel.

Zusammensetzspiele; Tragbehälter aus Holz; Schuhe, Strumpfhosen; Reise- und Sporttaschen; Textilwaren fürs Schlafzimmer, nämlich Bettwäsche, Bettdecken, Bettüberwürfe, Vorhänge; Radios; Schmucksachen; Bilderrahmen; Schlafsäcke; Abzeichen, Knöpfe; Teppiche, Matten; Raucherartikel. (Int. Kl. 9, 14, 18, 20, 24 bis 28, 34)

COKE

338717. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1984. NCH-Production Ltd., Kyyjärvi (Finnland); Geschäftsadresse: Kراتويorentie 14 A, Espoo (Finnland). - Fabrication und Handel.

Bodenverbesserungs- und Düngemittel auf biologischer Basis. (Int. Kl. 1)

EKONATURA

338718. Date de dépôt: 14 janvier 1985. Revillon Inc., 333 Seventh Avenue, New York (New York, USA). - Commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement, lunettes de soleil; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à préparation; caisses enregistreuses, machines à calculer et équipement pour le traitement de l'information; extincteurs; cuir et imitation du cuir; peaux d'animaux; bagages, malles et valises, y compris penderie de voyage, sacs de voyage, sacs bandoulière, attachés-cases, porte-documents femme, serviettes homme, beauty cases, valises rigides et souples; petite maroquinerie, y compris porte-cartes de crédit, porte-monnaies, portefeuilles, portefeuilles, porte-clefs, écritoirs, agendas, trousse de toilette; parapluies, parasols et cannes; fouets et sellerie; vêtements, chaussures, chapellerie. Tous ces produits sont d'origine française. (Cl. int. 9, 18, 25)

REVILLON FRENCH LINE

338719. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1985. Jean, Michel Anglard, 1, chemin du Grillon, 1007 Lausanne. - Fabrication und Handel.

Baumaterialien (nicht aus Metall); Bodenbeläge. (Int. Kl. 19, 27)

EPOXHIT

338720. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1985. Prioritätsanspruch: Benelux, 10. August 1984. Pierre Robert Aktiebolag, 12 Malmöhus län, Malmö (Schweden); Korrespondenzadresse: Box 501, Tygelsjö (Schweden). - Fabrication und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Erzeugnisse, Shampoos und Haarpflegeprodukte, Zahnreinigungsmittel, Deodorants für den persönlichen Gebrauch, all diese Produkte skandinavischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

SCANDIVIE

338721. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1985. Roland Magnusson The Apple Aktiebolag, 12 Malmöhus län, Lomma (Schweden); Korrespondenzadresse: Postfach 661, Lund (Schweden). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen. (Int. Kl. 25)

TAKANO

338722. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1985. Mazda (Suisse) S.A., 14, rue de Vevroy, 1217 Meyrin. - Handel.

Fahrzeug (Personenwagen). (Int. Kl. 12)

SUNSHINE

338723. Date de dépôt: 11 février 1985. Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 208236. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 février 1985.

Cuir, imitations de cuir et articles faits de ces matériaux, à savoir sacs, valises, serviettes, reliures, papeteries, matériaux adhésifs, matériaux pour artistes (à l'exception des couleurs et vernis), articles pour bureaux, matériaux d'instruction et d'enseignement (à l'exception des appareils), cuir-papier et toiles-cuir et imitations de cuir-papier et toiles-cuir, meubles et tapisseries. (Cl. int. 1, 16, 18, 20, 24, 27)

VYNIDE

338724. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1985. SIGA Sieber-Gadient, Fluhmattweg 10, 6004 Luzern. - Fabrication und Handel.

Selbstklebende Produkte, insbesondere Selbstklebebänder. (Int. Kl. 16)

SIGAWAY

338725. Hinterlegungsdatum: 23. April 1985. Alfred Pfister-Lehmann, Hauptstrasse, 3706 Leissigen. - Fabrication und Handel.

Ventile für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 10)

GREEN PEG

338726. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1985. Prioritätsanspruch: Benelux, 28. September 1984. The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Nicht-elektrische kleine Haushalt- und Küchengeräte (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Seifen-, Reinigungs- und Waschmittel-Spender. (Int. Kl. 21)

VIZIR

338727. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1985. Prioritätsanspruch: Benelux, 28. September 1984. The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Nicht-elektrische kleine Haushalt- und Küchengeräte (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Seifen-, Reinigungs- und Waschmittel-Spender. (Int. Kl. 21)

VIZIRETTE

338728. Date de dépôt: 25 février 1985. Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 209356. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1985.

Préparation pour le blocage de récepteurs beta-adrénergiques utilisée pour certaines maladies cardiaques et vasculaires. (Cl. int. 5)

INDERAL

338729. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1985. Wyss Samen und Pflanzen AG, Schachenweg 14c, 4528 Zuchwil. - Produktion und Handel.

Blibhende Topf- und Gartenpflanze (Primula acaulis). (Int. Kl. 31)

PRIMULA ACAULIS WYSS-PICOTEE

338730. Date de dépôt: 21 février 1985. Kodak Société Anonyme, 50, avenue de Rhodanie, 1007 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 209020. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 février 1985.

Compositions à mouler thermo-plastiques et compositions à mouler faisant prise à chaud. (Cl. int. 1)

TENITE

338731. Hinterlegungsdatum: 5. März 1985. Lattoflex Degen AG Fabrik für Sitz- und Liegemöbel, Kanalstrasse 11, 4415 Lausen. - Fabrication und Handel.

Liegemöbel. (Int. Kl. 20)

BIONIS

338732. Hinterlegungsdatum: 5. März 1985. Lattoflex Degen AG Fabrik für Sitz- und Liegemöbel, Kanalstrasse 11, 4415 Lausen. - Fabrication und Handel.

Liegemöbel. (Int. Kl. 20)

BIOTIC

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Bankinvest, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | |
|---|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 10 678 720.29 | Bankenkreditoren auf Sicht | 6 902 275.09 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 9 311 097.— | Bankenkreditoren auf Zeit | 306 613 383.70 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 196 984 289.41 | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 179 787 582.60 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 112 719 875.— | Kreditoren auf Sicht | 69 217 270.29 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | 2 504 064.90 | Kreditoren auf Zeit | 212 651 899.90 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 18 765 519.07 | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 156 839 475.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 36 610 113.89 | – davon Rangrücktritt fällig 1990 | 7 000 000.— |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 2 876 631.98 | Depositenkonti | 2 839 453.19 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 25 494 201.94 | Kassenobligationen | 11 850 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 291 435 697.28 | Obligationen-Anleihe 1979-89 | 10 000 000.— |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 4 713 739.05 | Sonstige Passiven | 44 937 454.18 |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 7 869 603.70 | Aktienkapital | 45 000 000.— |
| Wertschriften und Geldmarktpapiere | 88 144 211.85 | Gesetzliche Reserve | 11 000 000.— |
| Dauernde Beteiligungen | 4 978 003.— | Andere Reserven | 11 000 000.— |
| Andere Liegenschaften | 4 711 585.89 | Gewinnvortrag | 913 393.84 |
| Sonstige Aktiven | 35 438 021.97 | | |
| | 732 925 130.19 | | 732 925 130.19 |

Cambio + Valorenbank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | |
|---|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 16 653 872.31 | Bankenkreditoren auf Sicht | 10 465 594.84 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 18 981 582.29 | Kreditoren auf Sicht | 42 458 049.85 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 21 000 000.— | Kreditoren auf Zeit | 1 620 000.— |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 21 000 000.— | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 220 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 644 708.— | Depositenhefte und -konti | 13 271 978.14 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 42 748 944.13 | Sonstige Passiven | 10 671 606.13 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | — | Aktienkapital | 5 000 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 2 167 177.75 | Gesetzliche Reserven | 5 350 000.— |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 2 167 177.75 | Spezialreserven | 17 000 000.— |
| Wertschriften | 2 589 000.— | Gewinnvortrag 1984 | 1 460 000.— |
| Sonstige Aktiven | 2 511 944.48 | | |
| | 107 297 228.96 | | 107 297 228.96 |

Interpolare Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | |
|--|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 6 114 549.21 | Bankenkreditoren auf Sicht | 442 875.38 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 49 157 042.99 | Bankenkreditoren auf Zeit | 49 689 308.60 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 27 000 000.— | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 43 998 950.10 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 27 000 000.— | Kreditoren auf Sicht | 28 892 154.10 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | 841 182.80 | Kreditoren auf Zeit | 11 867 679.67 |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine | — | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 11 867 679.67 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 15 936 015.23 | Depositenhefte | 1 650 792.50 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 38 047 894.78 | Depositenkonti | 3 625 459.42 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 3 280 200.05 | Sonstige Passiven | 7 511 011.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 3 235 808.60 | Aktienkapital | 50 000 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 19 418 624.95 | Gesetzliche Reserven | 3 000 000.— |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 1 287 526.05 | Andere Reserven | 7 600 000.— |
| Wertschriften | 1 939 569.65 | Gewinnvortrag | 69 856.99 |
| Dauernde Beteiligungen | 100 000.— | | |
| Sonstige Aktiven | 2 558 449.45 | | |
| | 164 349 137.66 | | 164 349 137.66 |

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1985
(senza conto perdite e profitti)

| Attivo | | Passivo | |
|--|------------------|---|------------------|
| Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali | 238 475 148.77 | Debiti a vista presso banche | 29 576 867.— |
| Crediti a vista presso banche | 62 962 382.85 | Debiti a termine presso banche | 1 240 204 422.77 |
| Crediti a termine presso banche | 1 861 030 298.46 | – dei quali con scadenza fino a 90 giorni | 889 240 767.19 |
| – dei quali con scadenza fino a 90 giorni | 1 193 696 163.71 | Conti creditori a vista | 412 584 739.40 |
| Effetti cambiari e carta monetata | 221 644 329.— | Conti creditori a termine | 1 348 238 803.85 |
| – dei quali rescrizioni e buoni del tesoro | — | – dei quali con scadenza fino a 90 giorni | 1 098 907 059.16 |
| Conti correnti senza copertura | 157 403 187.85 | Libretti di risparmio | 37 918 339.40 |
| Conti correnti con copertura | 268 316 498.35 | Libretti di deposito | 224 514 259.09 |
| – dei quali con garanzia ipotecaria | 37 706 477.79 | Obbligazioni e buoni di cassa | 247 601 560.— |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura | 520 560 823.50 | Prestiti in obbligazioni | 200 000 000.— |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura | 411 798 904.13 | Altre poste del passivo | 312 338 010.04 |
| – dei quali con garanzia ipotecaria | 4 169 175.13 | Capitale azionario | 88 000 000.— |
| Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico | 94 765 692.13 | Capitale buoni di partecipazione | 24 750 000.— |
| Investimenti ipotecari | 166 118 022.75 | Riserva legale | 110 250 000.— |
| Titoli | 257 164 223.57 | Riserva straordinaria | 150 000 000.— |
| Partecipazioni permanenti | 35 000 000.— | Ripporto dell'utile | 1 795 000.— |
| Stabili per uso della banca | 24 136 576.10 | | |
| Altri immobili | 6 900 001.— | | |
| Altre poste dell'attivo | 101 495 913.09 | | |
| | 4 427 772 001.55 | | 4 427 772 001.55 |
| 73 243 buoni di partecipazione da fr. 100.— nominale garantiscono il diritto di conversione di due prestiti convertibili | | Garanzie e impegni derivanti da accreditivi | 235 580 647.— |

Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Codé des normes: Notification 85.110

| |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE |
| 2. Organisme responsable: Commission des Communautés européennes |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres: |
| 4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Matières premières utilisées pour la fabrication d'aliments pour animaux |
| 5. Intitulé: Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 74/63/CEE concernant la fixation de teneurs maximales pour les substances et produits indésirables dans les aliments des animaux, la directive 77/101/CEE concernant la commercialisation des aliments simples pour animaux et la directive 79/373/CEE concernant la commercialisation des aliments composés pour animaux |
| 6. Teneur: Limitation de la teneur maximale autorisée en aflatoxine B ₁ des matières premières servant à la fabrication d'aliments pour animaux en vue de limiter la présence de ce produit dans les aliments transformés pour le bétail, et en particulier, d'éviter sa présence dans le lait et les produits laitiers. |
| 7. Objectif et justification: Protection du consommateur |
| 8. Documents pertinents: Journal officiel des Communautés européennes, No. C/258/7 du 29 septembre 1984 |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: non précisées |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 16 août 1985 |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09 |

GATT Code des normes: Notification 85.112

| |
|--|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON |
| 2. Organisme responsable: Division de l'ingénierie et de la planification, Département d'ingénierie pour les transports routiers, Bureau des transports régionaux, Ministère des transports |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres: |
| 4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Véhicules et cycles à moteur (NCCD: 87.01-03, 87.06, 87.09) |
| 5. Intitulé: Modification du Règlement de sécurité sur les véhicules routiers |
| 6. Teneur: <ol style="list-style-type: none"> 1) Modifier les règles techniques concernant les fuites d'essence sur les voitures de tourisme 2) Exiger qu'un plus grand nombre de sièges soient équipés de ceintures de sécurité 3) Modifier les règles techniques applicables aux enfants à bord des véhicules à moteur 4) Modifier les règles techniques concernant les pare-brise des véhicules à moteur 5) Modifier les normes en matière de bruit pour les véhicules à moteur à deux roues et les cycles à moteur 6) Modifier les normes relatives aux gaz d'échappement des voitures de tourisme à moteur diesel et à transmission automatique 7) Autres dispositions |
| 7. Objectif et justification: Sécurité et protection de l'environnement |
| 8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi sur les véhicules routiers. Après adoption, l'ordonnance fera l'objet d'une publication dans "KAMPO" (Journal officiel japonais) |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: septembre 1985 Entrée en vigueur: véhicules japonais: juin 1986 (au plus tôt) véhicules importés: avril 1988 (au plus tôt) |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 23 août 1985 |
| 11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09 |

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

JBcoB
**BÄR HOLDING AG
ZÜRICH**

**Mitteilung an die Inhaber der
4% Wandelanleihe 1983-91**
(Valoren-Nummer 100 040)

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1985 hat unsere Gesellschaft das Aktienkapital erhöht. In Übereinstimmung mit Ziff. 6 der Anleihebedingungen hat sich der Wandelpreis pro Obligation von je Fr. 6000.- Nennwert ab 5. Juli 1985 um den Wert des Anrechtes von Fr. 395.- von gegenwärtig Fr. 5800.- auf Fr. 5405.- ermässigt.

5. Juli 1985

Bär Holding AG

**Kanton Solothurn
6%-Anleihe 1975-88 von Fr. 30000000**
(Valoren-Nummer 16887)

Vorzeitige Rückzahlung

Der Kanton Solothurn macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die oben erwähnte Anleihe vorzeitig auf den

20. Oktober 1985

zur vollständigen Rückzahlung zum Nennwert.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 20. Oktober 1986 & ff., bei der Solothurner Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

im Auftrag

Solothurner Kantonalbank

Solothurn, 10. Juli 1985

EUROFIMA
**Europäische Gesellschaft für die
Finanzierung von Eisenbahnmateriale,
Basel**

3¾% Anleihe 1978-93 (Oktober) von sFr. 70 000 000 nom.
(Valoren-Nummer 105 298)

Die Rückzahlung der per 5. Oktober 1985 fällig werdenden Amortisationsrate von sFr. 10 000 000.- erfolgt durch Rückkäufe am Markt. Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit nach dem 5. Oktober 1985 auf sFr. 50 000 000.-.

Zürich, im Juli 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

**Inter-American Development Bank,
Washington**

5¾% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 Mio
(Valoren-Nummer 879 772)

Für die Amortisationstranche per 1. Juli 1985 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 1. Juli 1985 unverändert sFr. 64 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Juli 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

**Jütland Telefon-Aktiengesellschaft,
Aarhus (Jydsk Telefon-Aktieselskab)**

8% Anleihe 1981-91 von sFr. 60 000 000 nom.
(Valoren-Nummer 459 140)

Für die Amortisationstranche per 10. Juli 1985 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 10. Juli 1985 unverändert sFr. 60 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Juli 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Sekisui House Ltd., Osaka

6% Anleihe 1980-90 von sFr. 80 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 760 882)

Für die Amortisationstranche per 30. Juni 1985 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 30. Juni 1985 unverändert sFr. 80 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Juli 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Banque Nationale de Paris, Paris

6¾% Anleihe 1982-92 von sFr. 100 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 475 240)

Für die Amortisationstranche per 6. Juli 1985 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 6. Juli 1985 unverändert sFr. 100 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Juli 1985

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Autobusbetrieb Biel-Meinisberg AG

Aufforderung zum Umtausch der Inhaber-Prioritätsaktien

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlungen vom 18. Juni 1984 und 14. Juni 1985 sind die 2050 Inhaber-Prioritätsaktien in 6150 Inhaberaktien umgewandelt worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Die Inhaber-Prioritätsaktientitel sind demzufolge umzutauschen.

Wir fordern hiermit unsere Prioritätsaktionäre auf, die alten, unrichtig gewordenen Inhaber-Prioritätsaktienurkunden gegen Vorweisung der Titel bis zum 31. August 1985 beim Notariat Samuel Schmid, Hauptgasse 5, Büren an der Aare, gegen die neuen, auf den Inhaber lautenden Aktien umzutauschen.

Die neuen Aktien werden den Aktionären spesenfrei zur Verfügung gestellt.

Nicht zum Umtausch vorgewiesene Aktien werden beim vorgenannten Notariat hinterlegt.

Der Verwaltungsrat
Der Präsident: Walter Brand
Der Betriebsleiter:
Marcel Hänzli

Société genevoise d'investissements fonciers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 23 juillet 1985, à 11 h. 30, dans les salons de l'Hôtel Touring Balance, place Longemalle 13, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Fixation du dividende.
5. Votation de décharge au conseil d'administration.
6. Nomination des administrateurs.
7. Nomination de l'organe de contrôle.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont tenus à disposition des actionnaires à la Régie André L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions jusqu'au vendredi 19 juillet 1985.

Le conseil d'administration

«La Générale», Société Immobilière

L'assemblée générale des actionnaires du 24 juin 1985 a fixé le dividende pour l'exercice 1984 à:

Fr. 44.— (brut) par action, sous déduction
de l'impôt anticipé de 35%,
Fr. 28.60 net.

Ce dividende est payable dès le 25 juin 1985 chez Naef & Cie SA, Genève, contre remise du coupon no 47.

«La Générale», Société Immobilière
Le conseil d'administration

**Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!**



KANEMORI CO., LTD.

Tokyo, Japan

Prestito 5¾% 1985-93

di Fr.s. 50 000 000

con cauzione solidale di

THE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LIMITED
 («TAKUGIN»)

Le principali modalità del prestito sono:

- Prezzo di emissione:** 100% + 0,3% bollo federale di negoziazione
Durata: 8 anni al massimo
Rimborso: - alla scadenza il 22 luglio 1993;
- possibilità di rimborso anticipato dal 22 luglio 1990 al 101,50%, con premi decrescenti.
Titoli e cedole: obbligazioni al portatore di Fr.s. 5000.- e Fr.s. 100 000.- nominali (queste ultime riservate soprattutto per i depositi titoli collettivi), munite di cedole annuali pagabili il 22 luglio. La prima cedola scadrà il 22 luglio 1986.
Statuto fiscale: il pagamento del capitale, di eventuali premi e degli interessi è esente da qualsiasi imposta, tassa o diritto giapponesi, attuali o futuri.
Limitazione di vendita: Stati Uniti d'America e Giappone.
Quotazione: sarà richiesta alle borse di Zurigo, Basilea, Ginevra, Berna e Losanna.
Liberazione: il 22 luglio 1985
Periodo di sottoscrizione: dal 10 al 16 luglio 1985, a mezzogiorno

Un estratto del prospetto di emissione sarà pubblicato il 10 luglio 1985 in tedesco sulla «Neue Zürcher Zeitung» e «Basler Zeitung» e in francese sul «Journal de Genève».

Le sottoscrizioni saranno ricevute, esenti da spese, da tutti gli istituti sottoindicati presso i quali può essere consultato il prospetto completo e dove sono pure a disposizione i bollettini di sottoscrizione.

BANCA DEL GOTTARDO

HANDELSBANK N.W.
BANK VON ERNST & CIE AG
BANQUE PRIVEE S.A.
LA ROCHE & CO
SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN-
UND HANDELSBANK
BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA
BANQUE PARIBAS (SUISSE) S.A.
WIRTSCHAFTS- UND PRIVATBANK

DAIWA (SWITZERLAND) S.A.
OKASAN (SWITZERLAND) FINANCE LTD.
TAIYO KOBE FINANZ (SCHWEIZ) AG
MITSUI FINANZ (SCHWEIZ) AG

BANQUE INDOSUEZ, Succursales de Suisse
KREDIETBANK (SUISSE) S.A.
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LIMITED
MANUFACTURERS HANOVER (SUISSE) S.A.

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
Banque Vaudoise de Crédit
Bank in Gossau
Bank in Menziken
Bank vom Linthgebiet
Basellandschaftliche Hypothekenbank

EKO Hypothekar- und Handelsbank
Luzerner Landbank AG
Banque Romande
Bank Europäischer Genossenschaftsbanken
Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.
Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft

Numero di valore: 760 832

Spezial-Übersetzungsdienst

für juristische Texte, Revisionswesen usw. D/F/I/E.

Übersetzungsbüro John Blackford,
9494 Schaan (FL) (allg. beieidet)

Seit 1928



Informationslisten

Wirtschaftsauskünfte und Inkass
im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Sofort zu vermieten direkt hinter Hauptbahnhof Zürich, Hafner-/Joesel-Strasse:

Büro-, Gewerberäume

mit Lift verbunden, 3 Telefon-Amteslinien, Telex-Anschluss, Gegensprechanlage, Keller, Erdgeschoss, 1. Stock, je 80 bis 90 m², einschl. 3 Kühlräume (+ 4°C) total 40 m².

Postfach 4739, 8022 Zürich 1

Cherche

de préférence en Suisse romande ou à Zurich

participation financière

(majoritaire) dans une affaire commerciale (achat/vente/représentations en Suisse et à l'étranger) ou industrielle,

dans laquelle je pourrais déployer une certaine activité.

Faire offre sommaire (discrétion totale garantie) sous chiffre M-05-023081, Publicitas Berne.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1984 (57. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)